

supporter le coût eux-mêmes, sans que le contribuable bruxellois ne doive y participer.

Ma décision ne consiste donc pas à refuser l'offre supplémentaire, mais seulement à ne pas la financer. Depuis le début, j'ai suggéré que Couleur Café se concerta avec la STIB pour organiser cette offre supplémentaire, ce qui a été fait. Selon la STIB, les discussions devraient normalement aboutir à un accord, étant entendu que la dépense sera supportée par Couleur Café.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. JEF VAN DAMME

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE,
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'intégration d'œuvres d'art
lors du réaménagement de la petite ceinture
Ouest".**

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

**M. Jef Van Damme (en néerlandais).- À
l'occasion des travaux de réaménagement de la**

bijkomende subsidies toe te kennen voor de versterking van het openbaar vervoer naar aanleiding van commerciële evenementen. In tegenstelling tot initiatieven zonder winstbejag kunnen commerciële initiatiefnemers immers de kosten voor het extra aanbod volledig zelf financieren via hun eigen inkomsten, zonder dat de Brusselse belastingbetaler daarvoor zou moeten bijdragen.

Mijn beslissing strekt er dus niet toe extra aanbod af te wijzen. Het betekent alleen dat er voor dat extra aanbod geen belastinggeld wordt vrijgemaakt. Meer nog, ik heb van in het begin gesuggereerd dat Couleur Café gesprekken zou aanknopen met de MIVB om wel degelijk in dit extra aanbod te voorzien, zij het voor 100% gefinancierd door de organisatoren van Couleur Café.

Die gesprekken vonden reeds plaats. De MIVB meldt me dat het overleg momenteel wordt afgerond en normaliter in een akkoord zal uitmonden. De MIVB zou wel degelijk instaan voor het openbaar vervoer voor het festival maar de uitgaven zouden door Couleur Café worden gedragen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUS-
SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET OPENBARE WERKEN EN
VERVOER,**

**betreffende "de integratie van kunstwerken
bij de heraanleg van de kleine westelijke
ring".**

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Ik ben erg blij dat de heraanleg van de kleine westelijke Ring aan de kant

petite ceinture Ouest, une oeuvre d'art a été intégrée dans les dalles du trottoir qui borde le canal du côté de Molenbeek-Saint-Jean. Cette oeuvre est le fruit de la collaboration entre un artiste molenbeekois et un artiste russe.

La deuxième phase de ces travaux, qui concerne la rive droite du canal, à savoir le côté Ville, a commencé récemment. De ce côté, depuis 2006, une oeuvre d'art est intégrée dans l'environnement urbain : il s'agit de l'auvent de l'arrêt de tram de la Porte de Flandre, qui consiste en un miroir reflétant la surface du canal.

Pouvez-vous apaiser mes craintes de voir cette oeuvre d'art, financée par la Région et la ville de Bruxelles, par ailleurs couronnée de plusieurs prix, disparaître à l'occasion de ce réaménagement ? Avez-vous l'intention d'intégrer d'autres projets artistiques à l'occasion de la deuxième phase des travaux ?

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).- *L'architecte de l'oeuvre à la Porte de Flandre, Benoît Moritz, a attiré mon attention sur le problème de l'implantation de cette oeuvre dans les travaux de réaménagement de la rive droite de la petite ceinture Ouest.*

Du fait de la construction d'une promenade suspendue au dessus du canal, cette oeuvre ne peut en effet pas demeurer au même endroit.

Après concertation avec le bureau d'études et

van mijn gemeente, Sint-Jans-Molenbeek, onlangs kon worden afgerond. Er ligt nu een prachtig fietspad en een voetgangerspromenade langs het kanaal. Tijdens de werkzaamheden heeft men een monumentaal kunstproject geïntegreerd in de stoeptegels langs de promenade. Het kunstwerk is het resultaat van de samenwerking tussen een Molenbeekse en een Russische kunstenaar. Zwarte en lichtgrijze klinkers vormen pixels van woorden in vier talen.

Onlangs is de tweede fase van het project van start gegaan, namelijk de heraanleg van de rechteroever van het kanaal, aan de kant van Brussel-Stad. De werf zal twee jaar in beslag nemen. Het openbaar vervoer zal bij die heraanleg een prominente plaats krijgen. De plannen ogen in elk geval indrukwekkend.

Op de rechteroever van het kanaal staat sinds 2006 een kunstwerk, dat ondertussen helemaal in de stadsomgeving is geïntegreerd. Ik heb het over de luifel van de tramhalte aan de Vlaamse Poort. In het verleden werd dat kunstwerk met verscheidene prijzen bekroond. De Stad Brussel en het Brussels Gewest financierden dit project samen. De luifel weerspiegelt het wateroppervlak van het kanaal, dat op die plek erg diep ligt maar dankzij de luifel toch zichtbaar blijft. Tegelijk heeft deze luifel ook een praktische functie: ze zorgt voor beschutting voor wie aan de halte op de tram wacht.

Ik ben bang dat die luifel zal verdwijnen. Hopelijk zult u me kunnen geruststellen. Zult u andere artistieke projecten integreren in de tweede fase van de heraanleg van de kleine westelijke ring, bijvoorbeeld aan de voetgangersbrug?

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- De architect van de artistieke spiegelluifel aan de Vlaamse Poort, Benoît Moritz, vestigde mijn aandacht op het probleem van de inplanting van dit kunstwerk in de werken van de herinrichting van de rechteroever van de westelijke kleine ring.

Door de geplande constructie van een wandelplatform in uitkraging boven het kanaal kan het kunstwerk niet meer op dezelfde plaats behouden blijven.

l'entrepreneur, les services de Beliris ont proposé d'installer l'auvent sur la balustrade du pont, à hauteur de la Porte de Flandre. Cette proposition n'est cependant pas acceptable, car l'auvent-miroir perdrait alors sa fonction d'arrêt de tram. Mes services examinent donc la faisabilité technique d'autres sites. Le projet actuel de réaménagement de la petite ceinture le long de la rive gauche du canal ne prévoit pas de nouvelles oeuvres d'art.

M. le président.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).*- *Vous voulez donc absolument conserver l'oeuvre d'art ?*

Mme Brigitte Grouwels, ministre *(en néerlandais).*- *Oui, mais à un meilleur endroit, où elle pourra encore servir d'abri.*

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).*- *Pourquoi doit-on la déplacer ?*

Mme Brigitte Grouwels, ministre *(en néerlandais).*- *En raison de la promenade le long de l'eau.*

M. Jef Van Damme *(en néerlandais).*- *L'auvent ne peut-il pas y être fixé ?*

Mme Brigitte Grouwels, ministre *(en néerlandais).*- *C'est trop éloigné de l'arrêt.*

- L'incident est clos.

Er werd onmiddellijk contact gelegd met de diensten van Beliris, de bouwheer van de werken, met de vraag om het kunstwerk in de omgeving van de Vlaamse Poort te behouden. Na overleg met het studiebureau en de aannemer hebben de diensten van Beliris de borstwering van de brug ter hoogte van de Vlaamse Poort voorgesteld als nieuwe locatie voor de luifel. Het voordeel is dat er slechts een minimale ingreep vereist is aan het verankeringssysteem voor de luifel, dat zich aan de onderkant van de borstwering bevindt, en dat het oppervlak van het kanaalwater nog steeds zal worden weerkaatst in het spiegeloppervlak van de luifel.

Er kwam een voorstel om de luifel te plaatsen op de borstwering van de brug, ter hoogte van de Vlaamse Poort. Dat voorstel kan niet worden aanvaard omdat de spiegelluifel dan zijn functie als tramhalte verliest. Dat is uiteraard niet aanvaardbaar voor ons. Daarom onderzoeken mijn diensten de technische haalbaarheid van andere locaties. Het huidige project voor de heraanleg van de kleine Ring langs de rechteroever van het Kanaal voorziet niet in nieuwe kunstprojecten.

De voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- U wilt het kunstwerk dus absoluut bewaren?

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Jazeker, maar we zoeken naar een goede stek, waar het ook nog kan dienen als schuilhokje.

De heer Jef Van Damme.- Waarom moet het kunstwerk verplaatst worden? De brug wordt toch een eindje verderop gebouwd?

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Ja, maar er is ook een wandelplatform dat langs het water loopt.

De heer Jef Van Damme.- Kan de luifel niet daaraan worden bevestigd?

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Dat is te ver van de halte.

- Het incident is gesloten.